

M7

Anì hagghéver

A-ni hag-ghé-ver a-ko-nen be-lel ze be-mar ve-et-o-
 nen ve-tá-chat vi-hi no-am e-cha za-hav yu-
 cham shab-bat ze beltish-a be-av be-tze-
 to a-ye-lil ve-ed-dav ve-em-tza Kos tar-e-
 la ta-chat Kos ha-hav-da-la

In questa notte amaramente piango e invece di recitare: "La grazia (del Signore sia con noi)" devo dire: "Oh, come si è offuscato l'oro! In questo sabato che è il nove di Av, quando sarà finito urlerò e languirò, e troverò un bicchiere di veleno invece del bicchiere della Havdala.

On this night I cry bitterly and instead of reciting "God's grace (be with us)", I must say, "Oh, how the gold has dimmed!" On this Sabbath which is the ninth of Av, at its end I shall lament and be afflicted and find a glass of poison instead of the Havdalah cup.

אני הנבר אקין • כליל זה במר ואחאון •
 ותחת ויהי נועם איכה זהב יועם • שבת זה
 ליל תשעה באב • בצאתו איליל ואדאב • ואמצה
 כוס תרעלה • תחת כוס ההבדלה • לדורות